STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Para publicación inmediata: 23 de agosto de 2012

EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA MÁS DE $574 MILLONES EN AYUDA DEL ESTADO ENTREGADOS EN UN AÑO DESDE EL HURACÁN IRENE Y LA TORMENTA TROPICAL LEE

El Gobernador Andrew M. Cuomo marcó el día de hoy, el próximo primer aniversario del huracán Irene y de la tormenta tropical Lee, emitiendo un informe integral, "Nueva York responde", detallando los más de $574 millones en ayuda del estado que han sido distribuidos el año pasado para ayudar a las comunidades de Nueva York a reconstruirse y recuperarse.

En el transcurso del año pasado, se brindaron más de $277 millones en programas de ayuda directa para familias, personas, empresas, granjas y localidades en todo el estado, incluyendo $137 millones a los siete condados más golpeados: Broome, Delaware, Essex, Greene, Orange, Schoharie y Tioga. A la fecha, 774 granjas y 741 empresas han recibido ayuda directa del estado.

"El día de hoy recordamos las devastadoras tormentas que golpearon Nueva York el verano pasado, ocasionando una destrucción masiva a los hogares y comunidades en todo el estado", dijo el Gobernador Cuomo. "Un año más tarde, recordamos los extraordinarios esfuerzos de respuesta de los miles de valientes hombres y mujeres en los servicios de emergencia, las fuerzas del orden y la Guardia Nacional, quienes pusieron sus vidas en peligro para proteger a incontables neoyorquinos. A pesar de la destrucción y los daños ocasionados por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee, estas tormentas no pudieron quebrar las almas afines de los neoyorquinos y en el periodo posterior experimentamos una cantidad de buena voluntad sin precedentes, con los vecinos ayudando a sus vecinos y las comunidades uniéndose para reconstruirse como una".

Además, para continuar el compromiso a largo plazo del estado para reconstruir las comunidades afectadas por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee, así como para prepararse para futuras emergencias, el Gobernador anunció el día de hoy una serie de medidas nuevas para las localidades afectadas, incluyendo: $2,4 millones en reparaciones de represas; $500.000 para ayudar a las empresas y propietarios de viviendas en el pueblo de Prattsville duramente golpeados; $145.000 en subsidios a las organizaciones que respondieron primero en el condado de Schoharie; una iniciativa para mejorar la

cobertura de telefonía celular en Northern Catskills; y financiamiento federal adicional para cubrir las necesidades no cubiertas de las víctimas de la tormenta en todo el estado.

Nueva York responde:

El 24 de agosto de 2011, el Gobernador Cuomo activó el Centro de Operaciones de Emergencia del Estado para prepararse para el huracán Irene. La tormenta golpeó a Nueva York el 28 de agosto y la tormenta tropical Lee llegó al estado el 7 de septiembre. El informe de Nueva York responde documenta la serie de programas creados por el estado de Nueva York para ayudar a las personas, familias, empresas y municipalidades en el periodo posterior al huracán Irene y a la tormenta tropical Lee. Se adjunta el informe, el cual también está disponible en: http://www.governor.ny.gov/assets/documents/Irene-Lee-One-Year-Report.pdf

Más abajo se indica un desglose de la distribución de la ayuda del estado:

Receptor primario	**Cantidad de programas**	**Total adjudicado a nivel estatal**
Personas y familias	5	$31,6 millones
Empresas	2	$10,1 millones
Granjas	4	$9,9 millones
Municipalidades	3	$194,4 millones
Costos de transporte (algunos pueden reembolsarse de manera federal)	N/D	$297 millones
Programas ambientales	3	$31,2 millones
Total		**$574,2 millones**

Programas de ayuda directa del estado de Nueva York:	Monto de la ayuda:
Reparación de Calderas de Emergencia por Desastres (Programa de Asistencia de Energía para Viviendas - HEAP):	$2,4 millones
Programa de Asistencia de Impermeabilización (WAP, por sus siglas en inglés):	$3,8 millones
Ayuda por Desastres CSGB (Departamento de Estado - DOS):	$890.000
Programa de Descuento en Electrodomésticos (Autoridad de Investigación y Desarrollo de Energía del Estado de Nueva York - NYSERDA):	$6,8 millones
Beneficio de Cupones de Alimentos (Oficina de Asistencia Temporal y para Personas con Discapacidades - OTDA):	$17,8 millones
Participación estatal y local de la ayuda del Organismo Federal de Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés):	$186,4 millones
Neighborhood Rebuilding Corps. (Departamento de Trabajo - DOL):	$7,1 millones
Subsidios de Recuperación Comunitaria (DOS):	$878.000
Programa de Rendimiento de Energía en Casos de Desastre Agrícola (Comisión de Servicio Público - PSC, NYSERDA):	$2,1 millones
ACRF – Conservación de Aguas y Suelos	$4,6 millones
ACRF – Farm OperationMatch	$2,3 millones
ACRF – Capital para las Necesidades en Granjas	$197.000
ARCF – Asistencia Comercial para Main Street	$3,0 millones
Programa Comercial de Subsidio de Recuperación de Inundaciones (Empire State Development - ESD)	$7,8 millones
Programa de Préstamo de Emergencia por Huracanes - HELP (EFC)	$15,2 millones

Programa de Subsidio para Mitigación de Inundaciones (Departamento de Conservación Ambiental - DEC)	$9,0 millones
Programa de Protección de Línea Divisorias de Agua en Casos de Emergencia del Servicio de Conservación de Recursos Naturales (NRCS, por sus siglas en inglés) – Equiparación local	$6,9 millones
Total	**$277,2 millones**

Un desglose de la ayuda por condado está disponible aquí: http://www.governor.ny.gov/assets/documents/stormreportcharts.pdf

Además, el estado gastó $297 millones para restaurar caminos y puentes. Como resultado del huracán Irene y de la tormenta tropical Lee, se cerraron más de 400 segmentos de caminos y puentes en el sistema de carreteras del estado. Diez días después del huracán Irene, el Departamento de Transporte del Estado (DOT, por sus siglas en inglés) había vuelto a abrir todos los puentes y segmentos de caminos, excepto 13 y 19 respectivamente, así como nueve días después de la tormenta tropical Lee, el DOT había vuelto a abrir todos los puentes y segmentos de caminos, excepto 8 y 15 respectivamente. En febrero, el Gobernador Cuomo anunció que todos los caminos y puentes que estaban cerrados como resultado del huracán Irene y de la tormenta tropical Lee habían vuelto a abrir.

Para acelerar el trabajo de reparación de infraestructura vital, el Gobernador Cuomo emitió la Orden Ejecutiva 19 inmediatamente después de las tormentas, autorizando al DOT a utilizar el proceso de diseño y construcción permitido para la combinación de servicios de diseño y construcción en contratos individuales. Proyectos como el de la ruta 42 habrían tomado seis meses más para terminarse bajo los métodos de construcción estándar.

Asistencia adicional para ayudar a las empresas y propietarios de viviendas a reconstruir Prattsville

El Gobernador anunció el día de hoy $500.000 adicionales en fondos del Paquete de Subsidios de Desarrollo Comunal del Estado de Nueva York (CDBG, por sus siglas en inglés), a través de la Oficina de Renovación Comunal de Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York, para ayudar a las empresas y propietarios de viviendas en el pueblo de Prattsville. Los subsidios ayudarán a las empresas a volver al estado de capacidad operativa que tenían antes de la tormenta, incluyendo fondos para existencias, maquinaria, muebles, accesorios y equipos, así como ayudarán a los propietarios de viviendas a reconstruir y rehabilitar las viviendas dañadas por las inundaciones. Los subsidios para empresas y propietarios de viviendas se realizarán en base a las necesidades no cubiertas según sea respaldado por una solicitud y un proceso de revisión. Se están reservando $500.000 adicionales para ser utilizados en caso sean necesarios.

El pueblo de Prattsville, en el condado de Greene fue particular y fuertemente golpeado por el huracán Irene. La inundación más importante ocurrió cuando el arroyo Schoharie se elevó más de 15 pies en menos de 12 horas.

El Comisionado/Director Ejecutivo de HCR, Darryl C. Towns dijo, “mientras muchos pueblos del norte enfrentaban torrenciales inundaciones hace un año, los desafíos de Prattsville fueron especialmente grandes. Un año más tarde, estamos orgullosos de dar mayor apoyo para que el pueblo pueda continuar recuperándose, reconstruyéndose y sea, como lo ha dicho el Gobernador Cuomo, aún mejor que antes”.

Financiamiento para las organizaciones que respondieron primero en el condado de Schoharie y medidas para mejorar las comunicaciones por telefonía celular en el área

El Gobernador anunció el día de hoy medidas para mejorar los esfuerzos de respuesta en casos de emergencia en la región de Schoharie y Northern Catskill, incluyendo más de $145.000 en subsidios para que las brigadas contra incendios y de rescate del área adquieran equipos, así como medidas para asegurar que el servicio de telefonía celular sea lo suficientemente sólido en la región para vencer los desafíos de las comunicaciones claras y efectivas en el caso de futuras emergencias.

Como resultado de las necesidades identificadas durante las tormentas del verano pasado, el estado, a través de la Autoridad de Energía de Nueva York (NYPA, por sus siglas en inglés) implementó un programa de financiamiento por única vez para equipos grandes y otros artículos que ayudarán al personal del proyecto hidroeléctrico de Blenheim-Gilboa y a los primeros en responder en las comunidades circundantes, para que respondan durante cualquier emergencia futura. Los beneficiarios de los $145.000 en subsidios serán departamentos de bomberos voluntarios y brigadas de rescate de los pueblos de Blenheim, Conesville, Grand Gorge, Jefferson y Middleburgh.

NYPA también planea emitir una Solicitud de propuestas para mejorar la cobertura de telefonía celular, principalmente a lo largo del corredor de la Ruta 30, desde Grand Gorge hasta Middleburgh, ayudando a tratar las deficiencias en el área de las comunicaciones de telefonía celular que se hicieron notar durante las tormentas del verano pasado. Una parcela de NYPA de tamaño apropiado estará disponible para el licitante seleccionado, para un centro de servicio comercial de comunicaciones de telefonía celular.

Financiamiento adicional aprobado para servicios que cubran las necesidades individuales de las víctimas de la tormenta

El Gobernador anunció el día de hoy que los residentes de 34 condados afectados por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee ahora son elegibles para obtener servicios individuales adicionales, incluyendo recomendaciones para necesidades básicas no cubiertas (alimentos, refugio, ropa de estación), respaldo para cubrir necesidades físicas, emocionales y financieras, así como ayuda para obtener otros servicios o recursos necesarios.

Los servicios financiados de manera federal a través de la Fase II del programa de Manejo en Casos de Desastre (DCM, por sus siglas en inglés). La Fase II del programa de DCM está disponible en los 34 condados declarados para recibir Asistencia individual según el desastre declarado por el Presidente para Irene y Lee. El programa de la Fase II de DCM es administrado a través de la Oficina de Manejo de Emergencias y está financiado por medio del Organismo Federal de Manejo de Emergencias.

El estado de Nueva York está trabajando con su agente de manejo, Organizaciones Benéficas Católicas de la Arquidiócesis de Nueva York, para brindar la estructura de manejo para el programa, así como los gestores de caso. El programa de DCM también estará trabajando en asociación con el Programa de Asesoría en Casos de Crisis, el cual fue establecido después de las dos tormentas: el Proyecto esperanza (huracán Irene) y el Proyecto renovación (tormenta tropical Lee) continuarán ofreciendo asesoría en casos de crisis en 15 de los condados más fuertemente golpeados hasta noviembre del 2012.

$2,4 millones en contratos de Nueva York trabaja para reparaciones de represas

El Gobernador anunció el día de hoy que $2,4 millones en contratos de Nueva York trabaja fueron adjudicados a cuatro empresas de ingeniería de Nueva York para proporcionar evaluaciones de ingeniería en 21 represas en todo el estado. Estas evaluaciones determinarán el trabajo de reparación que debe realizarse en las mismas.

Las evaluaciones de ingeniería revisarán las condiciones de peligro río abajo y evaluarán la capacidad hidráulica y estructural de las represas, así como su condición en general. Los consultores también prepararán planes de acción en casos de emergencia, así como planes de inspección y mantenimiento para cada represa. Las evaluaciones determinarán las reparaciones que se realizarán a las mismas.

El Departamento de Conservación Ambiental firmó un contrato con la Autoridad de Infraestructuras Residenciales del Estado de Nueva York (DASNY, por sus siglas en inglés) para manejar el diseño, construcción, reconstrucción y rehabilitación de represas. El DASNY ha contratado a Stantec Consulting Services Inc. para ocho proyectos totalizando $1.025.900; URS Corporation para seis proyectos totalizando $715.000; O'Brien and Gere Engineers Inc. para cuatro proyectos totalizando $478.600; y Dewberry Goodkind Inc. para tres proyectos totalizando $161.300 para la realización de evaluaciones de ingeniería.

Una vez que se terminen las evaluaciones de ingeniería, se desarrollarán los diseños para reparar cualquier deficiencia observada en los emplazamientos de las represas a través del programa Nueva York trabaja. Si bien parte del trabajo de reparación puede realizarse más adelante este año, se espera que cualquier construcción importante requerida para corregir las deficiencias se realice en el 2013.

El DEC cuenta con 577 represas en todo el estado. De las represas de propiedad del DEC, los ingenieros del DEC clasifican por lo menos 24 como estructuras de peligro "alto" e "intermedio", en el que la falla plantea una grave amenaza para la vida humana o importantes daños a la propiedad.

El Comisionado del DEC Joe Martens dijo, “las represas del estado necesitan ser reparadas para asegurar que sigan operando según fueron diseñadas hace décadas. Las evaluaciones son el primer paso en el proceso de reparación y pondrá a los ingenieros a trabajar en todo el estado”.

El Presidente de DASNY Paul T. Williams, Jr. dijo, “DASNY se complace en ofrecer su experiencia en el manejo de diseño y construcción para estos proyectos críticamente importantes de Nueva York trabaja. Nuestra colaboración con el DEC ayudará a garantizar la realización en forma segura, oportuna y eficiente de estas reparaciones”.
Más abajo se encuentra una lista de las 21 represas a las que se realizarán evaluaciones de ingeniería.

Nombre del proyecto	**Ciudad**	**Condado**	**Valor de la evaluación de ingeniería**
Stantec Consulting Services		**Total**	**$1.025.900**
Emplazamiento 3 de la represa del arroyo Nanticoke	Lisle	Broome	$98.591
Represa del lago Harwood	Farmersville	Cattaraugus	$111.435
Represa Warner	Jamestown	Chautauqua	$252.416
Represa del pantano Balsam	McDonough	Chenango	$108.492
Represa Howard Jeffrey	North Norwich	Chenango	$103.485
Represa del estanque Jackson	Pharsalia	Chenango	$112.937
Represa del estanque Long	Smithville	Chenango	$110.028
Represa Avon Marsh	Avon	Livingston	$128.524
URS Corporation		**Total**	**$715.000**
Represa Main Mill	Plattsburgh	Clinton	$324.655
Represa Whiteside	Mooers	Clinton	$58.160

Spanish

Represa Kingdom	Moriah	Essex	$38.224
Represa del lago Palmer	Moriah	Essex	$56.281
Represa Stewart's Landing	Stratford	Fulton	$188.816
Represa del lago Lens	Stony Creek	Warren	$48.912
O'Brien & Gere Engineers		**Total**	**$478.600**
Represa del estanque Papish	Cincinnatus	Cortland	$121.203
Represa Hatchery	Constantia	Oswego	$115.959
Represa del río Bog	Colton	St. Lawrence	$143.859
Represa del lago Lows	Colton	St. Lawrence	$97.611
Dewberry Goodkind		**Total**	**$161.300**
Represa White Pond	Kent	Putnam	$67.925
Represa Waneta Lake	Rockland	Sullivan	$32.638
Represa Alder Lake	Hardenburgh	Ulster	$60.739

El Senador Tom Libous dijo, "las represas son nuestra primera línea de defensa contra las desastrosas inundaciones y debemos mantenerlas adecuadamente. Aplaudo al Gobernador Cuomo por hacer una prioridad de estas evaluaciones de ingeniería en el condado de Broome y Chenango, así como por asegurarse que nuestra estructura avance de manera firme".

El Senador James L. Seward dijo, "un año después de la devastación del huracán Irene y de la tormenta tropical Lee, muchas comunidades aún se están reconstruyendo. El gobierno del estado de Nueva York ha estado al frente en cado paso del camino, asociándose con funcionarios locales, propietarios de empresas y familias, mientras restauran sus vidas. Me complace que el Gobernador Cuomo siga ofreciendo ayuda a los más golpeados y espero con ansias el continuo renacimiento de la región damnificada por la tormenta".

La Senadora Betty Little dijo, "a partir del día de la tormenta el año pasado, el Gobernador Cuomo y su administración se han mostrado proactivos y categóricos en su apoyo a nuestros organismos de respuesta en casos de emergencia de North Country, nuestros funcionarios electos locales, nuestras

familias y empresas. Los esfuerzos de recuperación continúan hoy en día con ese mismo espíritu de colaboración y trabajo en equipo. El financiamiento del estado, la asesoría experta de nuestros comisionados y su personal, así como la buena disposición para recortar el papeleo y acelerar los proyectos han agilizado la recuperación y han ayudado a nuestras comunidades a regresar más fuertes".

La miembro de la Asamblea Legislativa Donna Lupardo dijo, "a medida que nuestra comunidad sigue reconstruyéndose un año después de la inundación, cualquier ayuda que mitigue una futura devastación es esencial. Aplaudo al Gobernador por invertir en la prevención a través de estas reparaciones de nuestras represas".

La miembro de la Asamblea Teresa Sayward dijo, "el anuncio de más de $574 millones en ayuda del estado, adjudicados durante el año desde el huracán Irene, es una noticia reconfortante. Casi medio millón en reparaciones de represas solo en los condados de Clinton, Essex y Warren. Este financiamiento ha ayudado a nuestras comunidades a comenzar a recomponer sus vidas después de esta devastadora tormenta. Gracias al Gobernador cuomo y a nuestros funcionarios locales por trabajar mucho por mantener la ayuda en movimiento rápidamente para aquellas áreas en necesidad".

El miembro de la Asamblea Pete López dijo, "para aquellos de nosotros que hemos vivido a través de la devastación de Irene y Lee, es como si hubieran arrancado un año de nuestras vidas. He estado bastante animado por la sólida asociación de la que mi oficina sigue gozando con el Gobernador Cuomo y su administración. Sus representantes y su pensamiento fuera de lo convencional sigue marcando una diferencia para los pobladores de Nueva York. Como se puede imaginar, la mitad de mis llamadas aún se relacionan con la recuperación de la inundación. Los pobladores aún son indigentes. Las empresas aún están a oscuras. Comunidades enteras siguen sufriendo. Estoy dedicado a ver que aquellos impactados por las inundaciones recobren su equilibrio y confío en que el Gobernador y su equipo sigan a nuestro lado durante el tiempo que tome recuperar nuestras comunidades".

Wayne Speenburgh, presidente de la Asamblea Legislativa del Condado de Greene dijo, "el condado de Greene, especialmente el pueblo de Prattsvile, vio de primera fuente la devastación ocasionada por Irene. Le agradezco al Gobernador Cuomo y a su administración por su ayuda y respaldo durante el año pasado. Nadie podría haber hecho un trabajo mejor. Su compromiso nunca ha sido olvidado y espero con ansias seguir asociado a ellos mientras continuamos la reconstrucción".

Randall Douglas, presidente de la Junta Supervisora del Condado de Essex y supervisor del pueblo de Jay Supervisor dijo, "el estado de Nueva York ha sido un socio firme en la ayuda en los esfuerzos de recuperación del pueblo de Jay y del condado de Essex. A cada paso del camino, el Gobernador Cuomo y su administración han estado ahí para dar una mano, mientras continuamos reconstruyendo y superando el daño que Irene ha traído a nuestras comunidades".

Harold Vroman, presidente de la Junta Supervisora del Condado de Schoharie dijo, "estoy orgulloso del progreso que ha logrado el condado de Schoharie hacia la recuperación de la tragedia del año pasado. La cantidad de apoyo de la oficina del Gobernador Cuomo y de sus comisionados, compañías privadas,

así como de voluntarios, ha sido extraordinaria. El respaldo del estado ayudó a darle al condado la esperanza de que habrían días más brillantes y así ha sido. Aún tenemos un largo camino por recorrer, pero estoy orgulloso de decir que el estado no nos ha olvidado y ha seguido siendo nuestro apoyo más firme en nuestros esfuerzos de reconstrucción. No puedo agradecerle lo suficiente al Gobernador por su esfuerzo diligente para reavivar este increíble condado".

###

Noticias adicionales disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

(Vea el archivo adjunto: Irene One Year.pdf)

Spanish